



Conseils aux élèves pour bien faire ses devoirs

Consejos a los alumnos para hacer bien las tareas

- Noter tous les devoirs dans l'agenda dès que le professeur les donne.
Anotar todas las tareas en la agenda tan pronto como el profesor las da.
- Maintenir ses cahiers et classeurs parfaitement rangés et complets.
Mantener sus cuadernos y archivadores perfectamente ordenados y completos
- Se remettre à jour après une absence et s'informer des devoirs donnés pendant une absence (copains, délégués de classe...)
Ponerse al día después de una ausencia e informarse de las tareas dadas durante una ausencia (con los compañeros, delegados, etc.)

OÙ ET QUAND? - ¿DÓNDE Y CUÁNDO?

- Prévoir un moment tous les jours pour faire les devoirs, à un horaire où on est encore concentré. Faire les devoirs d'abord, et les activités récréatives ensuite. Commencer par ce qui demande le plus de concentration, finir par les choses les plus faciles.
Prever un momento cada día para hacer las tareas, en un horario donde se está todavía concentrado. Hacer primero las tareas y después las actividades recreativas. Comenzar por lo que necesita más concentración, terminar por las cosas más fáciles
- Travailler dans un endroit calme, en se concentrant exclusivement sur les devoirs. (Pas d'écrans)
Trabajar en un lugar tranquilo, concentrándose exclusivamente en las tareas (nada de pantallas)
- Planifier les devoirs : ne pas attendre la veille pour se mettre au travail mais faire les devoirs dès qu'on les reçoit. Profiter du week-end pour cela ! Anticiper !
Planificar las tareas: no esperar la noche para comenzar a trabajar sino hacerlas en cuanto se reciben. Aprovechar el fin de semana. Anticiparse.

COMMENT ? - ¿CÓMO?

- Avoir une idée claire de ce qu'on sait et de ce qu'on ne sait pas. C'est impératif pour savoir ce que l'on doit encore réviser. Il est important de développer cette faculté.
Tener una idea clara de lo que se sabe y de lo que no se sabe. Es fundamental para saber lo que falta por revisar. Es importante desarrollar esta facultad.



- S'assurer qu'on comprend bien avant d'étudier: cela ne sert à rien de retenir quelque chose qu'on n'a pas compris.

Asegurarse que se entienda bien antes de estudiar: no sirve de nada retener algo que no se ha entendido.

- Demander de l'aide, aux amis, au professeur, aux grands frères et sœurs, à ses parents, si on ne comprend pas. Ne pas rester seul face à un problème. Cela peut arriver à tout le monde et c'est plus facile à résoudre si on s'y prend tout de suite.

Si no se entiende, pedir ayuda a los amigos, al profesor, a los hermanos y hermanas mayores, a sus padres. No quedarse solo frente a un problema. Esto le puede suceder a todo el mundo y es más fácil resolverlo si se hace en seguida.

- Si on ne sait pas comment faire pour apprendre quelque chose, demander de l'aide. Trouver la méthode d'apprentissage la plus efficace pour nous (certaines personnes retiennent en écrivant ou en lisant, d'autres en répétant ou en faisant un schéma...).

Si no sabe qué hacer para aprender algo, pedir ayuda. Encontrar el método de aprendizaje más eficaz para cada uno (ciertas personas retienen escribiendo o leyendo, otras repitiendo o haciendo un esquema, etc.)

- Être exigeant avec soi-même. Si on hésite entre chaque point d'une leçon, si on en oublie un ou deux, c'est qu'on ne la connaît pas assez. Il faut la connaître ses leçons sur le bout des doigts.

Ser exigente con uno mismo. Si se duda sobre un punto de una lección, se uno olvida uno o dos significa que no la conoce lo suficiente. Hay que saber la lección entera.

- Consulter des documents de référence pour vérifier son travail (dictionnaires, encyclopédies, internet).

Consultar documentos de referencia para verificar su trabajo (diccionarios, enciclopedias, internet)

POURQUOI LES DEVOIRS... ? ¿POR QUÉ LAS TAREAS?

Être un acteur de son apprentissage : on fait les devoirs pour soi, pour apprendre, pour en savoir chaque jour davantage. Pas juste pour avoir une bonne note.

*Ser un actor de su aprendizaje: las tareas se hacen para uno mismo, para aprender, para saber más.
No solamente para tener una buena nota.*



Slim Ouelha, CPE du lycée Saint-Exupéry